Porównanie tłumaczeń Jana 10:31

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Podnieśli znów kamienie ― Judejczycy, aby ukamienowaliby Go. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Podnieśli więc znów kamienie Judejczycy aby ukamienowaliby Go |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Żydzi znów chwycili za kamienie, aby Go ukamienować.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Podnieśli znów kamienie Judejczycy, aby ukamienowali go. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Podnieśli więc znów kamienie Judejczycy aby ukamienowaliby Go |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Żydzi znów chwycili za kamienie, aby Go ukamienować. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wtedy Żydzi znowu porwali kamienie, aby go ukamienować. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Porwali tedy znowu kamienie Żydowie, aby go ukamionowali. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Porwali tedy kamienie Żydowie, aby go ukamionowali. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I znowu Żydzi porwali za kamienie, aby Go ukamienować. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Żydzi znowu naznosili kamieni, aby go ukamienować. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Żydzi znowu podnieśli kamienie, aby Go ukamienować. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wtedy Żydzi znowu porwali kamienie, aby zabić Jezusa. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Złapali znowu Judejczycy za kamienie, aby Go ukamienować. |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Żydzi znów sięgnęli po kamienie, aby go ukamienować. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Judejczycy znowu chwycili kamienie, aby Go ukamienować. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Знову юдеї взялися за каміння, щоб його побити. |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | Dźwignęli na powrót kamienie Judajczycy aby ukamienowaliby go. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zatem Żydzi znowu porwali kamienie, aby go ukamienować. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Znowu Judejczycy pochwycili kamienie, aby Go ukamienować. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Żydzi jeszcze raz chwycili kamienie, żeby go ukamienować. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Wtedy przywódcy chwycili kamienie, aby zabić Jezusa. |

1. 1) <x>500 8:59</x>; <x>500 11:8</x> [↑](#footnote-ref-2)